

소카 안내서는 일본어나 일본에서의 생활방식, 규
칙등을 각국어로 설명한 것입니다. 테마별로 한과
씩 되어있어, 필요한 부분을 선택하여 볼 수 있습
니다. 시청(시민과, 국제상담코너), 서비스센터에
배치되어 있습니다. 또 각 공공 시설 창구에 부탁
해 받을 수도 있습니다. 소카가 여러분에게 살기
좋은 곳이 되기를 바랍니다.

ガイドブック草加は日本語や日本での暮らし方や決まり
などを、各国語で説明したものです。テーマごとに 1 シ
ートとなっています。必要なシートを選んで使
ってください。市役所(市民課、国際相談コーナー)、各サービス
センターにおいてあります。また、各公共施設窓口
に頼

んで取り寄せることもできます。
草加が皆さんにとって住みよいまちであることを願
っています。

국제 상담 코너에서는 자원봉사 담당자가 정보를
제공하거나 상담을 합니다.

国際相談コーナーではボランティアスタッフが
情報を提供したり、相談にのります。

월, 수, 금 09:00~17:00
시청(시약쇼) 2층 엘리베이터앞
전화: (048) 922-2970(직통)
팩스: (048) 927-4955
月・水・金. 9:00am~5:00pm
市役所西棟 2階エレベーター前
電話.: 922-2970(直通)
ファックス: 927-4955

E-mail: soka-kokusai@juno.ocn.ne.jp
(国際相談コーナーは草加市の事業補助により、市民の立場で
「NPO法人 Living in Japan」が運営しています。)

作成: 草加市 協力: 草加市国際相談コーナー
소카시가 국제상담코너와 협력하여 작성 했습니다.
(平成 28年度作成)

項目一覽

A-1	입국시의 수속	入国時の手続き
A-2	외국인등록	住民登録
A-3	호적제도	戸籍制度
A-4	인감등록에 관해	印鑑登録について
B-1-1	주택	住宅
B-1-2	이사와 초회	引越しと町会
B-1-3	생활기반시설	生活インフラ
B-1-4	쓰레기처리법	ごみの出し方
B-2-1	건강보험에 관해	健康保険について
B-2-2	개호보험제도~	介護保険制度について
B-3	결혼을 하려면	結婚するには
B-4-1	임신부터 출산까지	妊娠から出産
B-4-2	아동의 건강	子どもの健康
B-4-3	자녀양육	子育て
B-5-1	교육	教育
B-5-2	일본어학습	日本語学習
B-6	일본의 세금	日本の税金
B-7	일본에서 일하기	日本で働く
B-8	국민연금, 후생연금	国民年金と厚生年金
B-9-1	운전면허	運転免許
B-9-2	자동차, 오토바이~	自動車・バイクを所有する
B-9-3	자전거 타기	自転車にのる
B-10	취미, 교양	楽しむ・学ぶ
B-11-1	긴급시의 대응	緊急のときの対応
B-11-2	자연재해에 대비해	自然災害に備えて
C-1	소카시 문화, 운동시설	草加市内の文化・運動施設
C-2	곤란시의 상담창구	困ったときの相談窓

가이드북 소카

B-9-2 자동차, 오토바이를 소유하려면

自動車・バイクを所有する

*このシリーズはやさしい日本語で書かれています。

*草加市にお住まいの方の情報です。

B-9-2 자동차, 오토바이를 소유하려면

일본의 도로는 「사람은 오른쪽, 차는 왼쪽」입니다. 많지 않은 「차 좌측 통행」 나라입니다. 운전규칙을 지켜 안전운행을 하도록 합니다.

자동차를 판매업자를 통해 구입한 경우 여러 가지 수속은 업자가 대행해 줍니다. 자신이 수속을 할 경우는 아래와 같이 합니다.

1. 소유에 관한 수속

(1) 등록, 신청을 해야 할 경우

- ①구입시(샀을 때) ②폐차시(탈 수 없게 되었을 때)
- ③소유자 주소 변경시 ④명의 변경시(소유주가 바뀌었을 때)

(2) 등록, 신청시 필요한 서류

- ①신청서 ②수수료납부서 ③자배책 보험증명서 ④자동차 검사표
- ⑤자동차 중량세 납부서 ⑥인감, 인감증명서 (차) ⑦주민표 (오토바이)
- ⑧자동차 보관장소 증명서(주차장을 빌린 경우는 빌려준 사람의 서명도 필요함)
- ⑨위임장(업자에 의한 대리등록인 경우 필요)

(3) 취득시 필요한 요금

- ①자동차 취득세 ②자동차 중량세 ③번호판료
- ④자동차 손해배상 책임보험료(강제보험임)
- ⑤리사이클 요금 *자세한 것은 「4. 자동차 리사이클법」 항을 참조.

(4) 차종별 등록, 신청처

- ①보통 승용차 이상의 차량 및 125cc 를 초과하는 오토바이의 경우
칸토운수국 카스카베 자동차검사 등록 사무소 (카스카베 번호)
전화 050-5540-2028
- ②660cc 이하의 경자동차의 경우(오미야, 카스카베 번호)
경자동차 검사협회 카스카베지소 (카스카베 번호)
콜센터 전화 050-3816-3113

B-9-2 自動車・バイクを所有する

日本の道路では「人は右、車は左」です。数少ない「車左側通行」の国です。
運転ルールを守って安全運転に心がけましょう。

自動車を、販売業者を通して購入した場合、いろいろな手続きは業者がやってくれます。自分で手続きをする場合には以下の通りです。

1. 所有に関する手続き

(1) 登録・申請を必要とするのは

- ①購入時(買ったとき) ②廃車時(乗らなくなったとき)
- ③所有者の住所を変更したとき ④名義変更時(持ち主が変わったとき)

(2) 登録・申請時に必要な書類

- ①申請書 ②手数料納付書 ③自賠償保険証明書 ④自動車検査票
- ⑤自動車重量税納付書 ⑥印鑑と印鑑証明書(車) ⑦住民票(バイク)
- ⑧自動車保管場所証明書(駐車場を借りている場合は、貸してくれる人の署名も必要です。)
- ⑨委任状(業者による代理登録の場合に必要)

(3) 取得時に必要な料金

- ①自動車取得税 ②自動車重量税 ③ナンバープレート代
- ④自動車損害賠償責任保険料(強制保険という)
- ⑤リサイクル料金 *詳しくは「4. 自動車リサイクル法」の項参照。

(4) 車種別登録・申請先

- ①普通乗用車以上の車両及び125CCを超えるバイクの場合
「関東運輸局春日部自動車検査登録事務所」(春日部ナンバー)
電話 050-5540-2028
- ②660CC以下の軽自動車の場合
「軽自動車検査協会春日部支所」(春日部ナンバー)
コールセンター電話 050-3816-3113

③125cc 이하의 오토바이의 경우

- 등록에 필요한 것 : 양도 증명서, 판매 증명서
 - 폐차에 필요한 것 : 번호판, 표식교부 증명서, 인감
- 창구: 시청 시민세과 전화 048-922-1049

③ 1 2 5 CC 以下のバイクの場合

- 登録に必要なもの : 譲渡証明書、販売証明書
 - 廃車に必要なもの : ナンバープレート、標識交付証明書、印鑑
- 窓口 : 市役所 市民税課 048-922-1049

2. 자동차, 오토바이의 보험

명 칭	내 용	가 입 방 법
강제보험(자동차 손해 배상 책임보험)	자동차, 오토바이 구입시나 차량 검사시에 반드시 가입하지 않으면 안됨.	자동차 판매업자나 정비공장 등의 손해보험회사 대리점에서 가입함.
임의보험	강제 보험으로 대상이 안되는 「차량」 「동승자」 등의 손해배상이나 사고배상고섭 등의 보상을 받을수 있음.	각 손해보험회사등에서 가입함. 자신의 운전내용에 맞춰 보험을 선택 하십시오 .

2. 自動車・バイクの保険

명 칭	내 용	どのようにして加入する
強制保険 (自動車損害賠償責任保険)	自動車・バイク購入時や車検の時に必ず加入しなければならない。	自動車販売業者や整備工場などの損害保険会社の代理店で手続きする。
任意保険	強制保険で対象にならない「車両」・「同乗者」などの損害賠償や事故の賠償交渉などの補償を受けることができる。	各損害保険会社などで加入する。自分の運転内容に合わせた内容の保険を選ぶ。

3. 자동차, 오토바이의 세금

(1) 세금의 종류와 납세기준

세금 종류	과 세 대 상	납 세 기 준
자동차 취득세	3륜 이상의 경자동차 및 소형자동차와 보통자동차	신차, 중고차 관계없이 구입시에 취득 가격을 기준으로 과세됨. 자동차에 장착된 라디오나 에어컨등도 포함.
자동차 중량세	오토바이를 포함한 경자동차 및 소형 자동차와 보통자동차	차량 검사 때 마다 차 총중량에 대해 과세함. 단, 125cc 이하의 오토바이는 면제.
자동차세 경자동차세	위와 같음	매년 4월 1일 현재의 소유자에게 정해진 금액으로 과세됨.

3. 自動車・バイクの税金

(1) 税金の種類と納税基準

税金の種類	課税対象	納税基準
自動車取得税	三輪以上の軽自動車及び小型自動車と普通自動車	新車・中古車にかかわらず購入したときに、取得価格を基準として課税されます。自動車に付加して一体になっているラジオやエアコンなども含む。
自動車重量税	バイクを含む軽自動車及び小型自動車と普通自動車	車検時ごとに車の総重量に応じて課税されます。但し125CC以下のバイクは免除。
自動車税 軽自動車税	うえお上に同じ	毎年4月1日現在の所有者に定額で課税される。

(2) 자동차세와 경자동차세의 납세에 관해

매년 5 월경 납세 통지서를 발송하므로 다음의 장소로 납세하십시오.

①경자동차세 (오토바이를 포함)

소카 시청 시민세과 전화 048-922-1049

②자동차세

- 코시가야켄 세사무소 전화 048-962-2191
- 사이타마켄 자동차세 사무소 카스카베 지점 전화 048-763-4111
- *가까운 은행에서도 납부할 수 있습니다

4. 자동차 리사이클법

사용이 끝난 자동차의 회수, 처리비용을 차량 소유주에게 부담 시키는 제도

(1) 지불시기

구입시에 신차, 중고차에 관계없이 차량가격에 포함시켜 지불합니다
리사이클료를 지불하면 리사이클권과 영수증이 발행됩니다. 폐차할 때
까지 잘 보관 하십시오

(2) 리사이클 요금

- 배기량 2,000cc 이하의 소형차 7,000~16,000 엔 전후
- 배기량 2,000cc 초과한 보통차 10,000~18,000 엔 전후

※차를 바꿀 경우나 중고업자에게 판 경우에는 지불한 리싸이클료는 돌려
받습니다.

(2) 自動車税と軽自動車税の支払いについて

毎年5月ごろに納税通知書送付されますので、次のところに納めて下さい。

①軽自動車税 (バイクを含む)

草加市役所 市民税課 電話 048-922-1049

②自動車税

• 越谷県税事務所 電話 048-962-2191

• 埼玉県自動車税事務所春日部支所 電話 048-763-4111

*最寄りの銀行から振り込むことができます。

4. 自動車リサイクル

使用済み自動車の回収・処理費用を車の所有者に負担してもらう
仕組みです。

(1) 支払うとき

購入するときに新車・中古車にかかわらず、車の価格に上乗せして支払います。
リサイクル料を払うとリサイクル券や領収書が発行されます。廃車するまで
大切に保管して下さい。

(2) リサイクル料金

- 排気量 2,000 c c 以下の小型車 7,000~16,000円前後
- 排気量 2,000 c c 超の普通車 10,000~18,000円前後

*下取りに出したり、中古事業者に売った場合、支払ったリサイクル料は戻って
きます。